

## TABLE OF CONTENTS

### 目 录

功能对等视角下宁波高校公示语翻译问题与对策研究 <b>Research on the English Translation of Public Signs in Ningbo Universities from the Perspective of Functional Equivalence Theory</b>	
刘子腾, 暴琰琰.....	1187
“科学”在《国务院政府工作报告》中的译法探究 <b>Research on Translation of the Word “Science” in the <i>Government Work Report of the State Council</i></b>	
李蓉.....	1192
内蒙古东部汉语方言的文化人类学分析 <b>Cultural Anthropological Analysis of Chinese Dialects in Eastern Inner Mongolia</b>	
祝阳, 陆婷.....	1199
中外林学 SCI 刊源论文引言部分的体裁分析与对比 <b>A Contrastive Genre Analysis of Introduction Sections in SCI Indexed Domestic and International Forestry Journal Papers</b>	
罗桂花, 李静, 胡珍珍.....	1206
我国当代法律语言研究的观念演进及其启示 <b>Conceptual Evolution of Contemporary Legal Language Research in China and Its Enlightenment</b>	
高莉.....	1214
《红楼梦》中报道动词的评价意义与英译本比较 <b>On the Appraisal Meaning of Reporting Verbs in <i>A Dream of Red Mansions</i></b>	
徐越.....	1221
概念迁移视角下中国英语学习者介词误用及分析 <b>On the Misuse of Prepositions by Chinese English Learners from Perspective of Conceptual Transfer</b>	
李欣, 刘文静.....	1228
英源高新技术外来词的规范性研究 <b>Standard Research on English-Origin Words of Hi-Technology</b>	
董奕纲, 褚靖怡, 李焕.....	1236
基于 BNC 语料库的近义词用法对比研究 <b>A Comparative Study of the Usage of Synonyms Based on BNC Corpus</b>	
马天虹, 陈浩.....	1243

17~20 世纪中期与基督教相关的汉语词汇研究

**A Study of Christian Terms in Chinese from the 17th Century to the Middle of the 20th Century**

于沛婕, 董淑慧.....1250

阐释学视角下《道德经》中“无为”的翻译影响因素分析

**The Translation Factors of Wuwei in Tao Te Ching from the Perspective of Hermeneutics**

肖丹妮, 旷剑敏.....1258

从美国乡村音乐和嘻哈音乐看英语使用的种族差异

**A Comparative Study of Racial Differences in the Use of English from American Country Music and Hip-Hop Music**

郑家瑶.....1266

海事英语术语中首字母的翻译策略

**Translation Strategies of Initials in Maritime English Terms**

马宇.....1275

肯定性推断语气副词“准保”的主观性表现

**The Subjective Expression of the Modal Adverb “Zhunbao” in Affirmative Inference**

周影.....1281

从农村亲属称谓语变化看社会文化变迁

**Study on Socio-cultural Changes from the Evolution of Rural Kinship Terminology**

陈宇晴, 惠良虹, 李瑶.....1287

评价理论视角下新冠疫情新闻态度资源汉维翻译研究

**A Study on Chinese Uyghur Translation of News Attitude Resources of COVID-19 from the Perspective of Appraisal Theory**

阿曼古丽·巴拉提.....1292

解读李正栓关于毛泽东诗词英译的“四之原则”

**Analysis on Li Zhengshuan’s “Four Translation Principles” of Mao Zedong Poems**

姜菲菲, 宋云秋, 宋云生.....1298

《梦溪笔谈》中科技条目的英俄翻译对比研究

**A Comparative Study of the English-Russian Translation of the Scientific and Technological Articles in Brush Talks from Dream Brook**

吕佩莹, 丁晓梅, 尚子琪.....1306

《孔乙己》汉维信息焦点分析

**“Kong Yiji” Chinese-Uyghur Information Focus Analysis**

翟冰冰.....1317

语料库背景下国内俄语研究的可视化分析

**Visual Analysis of Domestic Russian Studies in the Context of Corpus**

林思余, 孙爽.....1324

<b>起点介词“起”的演变探究</b> <b>A Study of the Evolution of the Starting Preposition “Qi”</b> 李子菁.....	1334
<b>云南瑞丽汉语方言音系概况</b> <b>Analysis on Phonetic System of Ruili Dialect</b> 宋云秋, 姜菲菲, 宋云生.....	1340
<b>语料库语言学视角下的《蜀道难》英译研究</b> <b>A C-E Translation Study of <i>The Shu Way Is Hard</i> from the Perspective of Corpus Linguistics</b> 石红燕.....	1347
<b>基于语料库的泰戈尔《飞鸟集》三个汉译本风格研究</b> <b>A Corpus-Based Study on the Styles of Three Chinese Versions of Tagore’s <i>Stray Birds</i></b> 徐旭.....	1356
<b>教育类 TED 演讲中言据性的人际意义研究</b> <b>A Study of Interpersonal Function of Evidentiality on Education Speeches in TED Talks</b> 李晨阳, 梁梅红.....	1365
<b>翻译符号学视阈下影片《长津湖》的字幕翻译研究</b> <b>Subtitle Translation Study of <i>The Battle at Lake Changjin</i> from the Perspective of Translation Semiotics</b> 药美娟, 朱晓玲.....	1373
<b>紧缩句与相关句型的特征比较与变换</b> <b>The Comparison and Transformation between Contracted Sentences and Related Sentence Patterns in Mandarin Chinese</b> 周思若, 袁立秋.....	1382
<b>话语标记“你看吧”语用及篇章分析</b> <b>Pragmatic and Textual Analysis of Discourse Marker “Ni Kan Ba (你看吧)”</b> 魏文文.....	1390
<b>汉语动词重叠研究综观</b> <b>Literature Review on Chinese Verb Reduplication</b> 潘羽欣, 成军.....	1396
<b>正式体动宾式带宾语现象与句法分析</b> <b>The Phenomenon and Syntactic Analysis of Formal Verb-Object Tense with Object</b> 吴睿瑄.....	1404